

# FALINGO

## MASTERTAPE BUTYL EDITION



Bedienungsanleitung (2 - 7)



Operating instructions (9 - 14)



Manual de instrucciones (15 - 20)



Mode d'emploi (21 - 26)



Istruzioni per l'uso (27 - 32)



Gebruiksaanwijzing (33 - 38)



## VORWORT

Vielen Dank, dass Sie unser MASTERTAPE erworben haben. Das MASTERTAPE ist ein Abdichtband auf Butylkautschukbasis, welches Ihnen insbesondere bei Undichtigkeiten schnell und dauerhaft gute Dienste erweist.

## ANWENDUNGSHINWEISE

- 50 % Aushärtung bei 20 °C nach ca. 8 Stunden erreicht
- 100 % Aushärtung bei 20 °C nach ca. 72 Stunden erreicht
- Lagerung des MASTERTAPES bis zu 24 Monate bei 15 °C bis 20 °C
- Geeignete Oberflächen: Kunststoff, Glas, Beton, Holz und Metal



## TECHNISCHE DATEN

Trägermaterial: Butyl

Liner: Aluminium-Folie

Klebstoff: Butylkautschuk

Gesamtdicke: 1,5 mm

Bruttogewicht pro m<sup>2</sup>: 1.787 g

Temperaturbereich: -40 ° bis +80 °C

## FRAGEN & ANMERKUNGEN

Bitte kontaktieren Sie uns bei Fragen. Anmerkungen und Verbesserungsvorschläge sind ebenfalls jederzeit stets willkommen!



Über eine Produktbewertung bei Amazon freuen wir uns sehr! Nutzen Sie hierzu einfach den Link [amazon.de/ryp](https://amazon.de/ryp) oder verwenden Sie folgenden QR-Code:

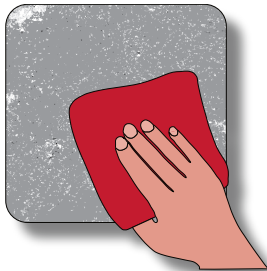




## 1. FLÄCHE REINIGEN

Die zu beklebende Fläche bitte sorgfältig reinigen. An Schmutz und Rückständen haftet das Butyklebeband deutlich weniger gut. Rückstände unter Wasser wie z. B. in einem Schwimmbecken können Sie mit einer Bürste entfernen.

Bei empfindlichen Oberflächen verwenden Sie am besten warmes Wasser zusammen mit einem neutralen Haushaltsreinger oder handelsüblichen Spülmittel.

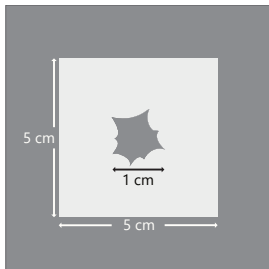




## 2. KLEBEBAND ZUSCHNEIDEN

Grundsätzlich gilt: Die Verbindung zwischen Untergrund und Abdichtband ist umso stabiler, je mehr Abdichtband Sie verwenden.

- Messen Sie die gewünschte Länge des Bandes ab.
- Beim Verbinden von 2 Klebebändern für mindestens 5 cm Überlappung sorgen
- Das BUTYL-Klebeband schneiden Sie einfach mit einer Schere oder einem Messer auf die gewünschte Größe zu.



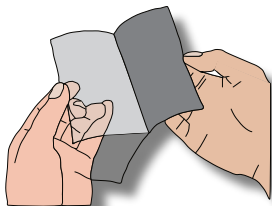


### 3. SCHUTZFOLIE ENTFERNEN

Die Schutzfolie befindet sich auf der Außenseite des MASTERTAPES und lässt sich mit Hilfe eines Fingernagels einfach abziehen.

Alternativ können Sie auch eine Pinzette, Gemüsemesser oder einen Cutter verwenden.

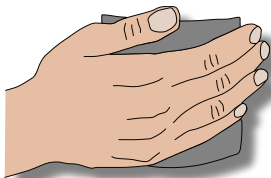
Die abgezogene Schutzfolie entsorgen Sie über die „Gelbe Tonne“ bzw. den „Gelben Sack“.





## 4. MASTERTAPE ANDRÜCKEN

Drücken Sie das BUTYL-Klebeband fest auf die zu klebende Stelle und streichen Sie Luft und Wasser **mehrmals kräftig** nach allen Seiten weg. Vermeiden Sie Falten- und Luftblasenbildung.



Größere Flächen können Sie auch mit einem Nudelholz oder stabilen Spachtel andrücken.

Wärme beschleunigt grundsätzlich die Aushärtung, sodass umgekehrt die Aushärtung bei niedrigeren Temperaturen durchaus länger dauern kann.



## **PREFACE**

Thank you for purchasing our MASTERTAPE. The MASTERTAPE is a sealing tape based on butyl rubber, which provides you with fast and lasting good service, especially in case of leaks.

## **APPLICATION NOTES**

- 50 % Curing at 20 °C after approx. 8 hours
- 100 % Curing at 20 °C after approx. 72 hours
- Storage of the MASTERTAPE up to 24 months at 15 °C to 20 °C
- Suitable surfaces: Plastic, glass, concrete, wood and metall





## TECHNICAL DATA

Substrate material: Butyl

Liner: Aluminium Foil

Adhesive: Butyl Rubber

Total thickness: 1,5 mm

Gross weight per m<sup>2</sup>: 1.787 g

Temperature range: -40 ° to +80 °C

## QUESTIONS & COMMENTS

Please contact us if you have any questions. Comments and suggestions for improvement are also always welcome!



We would be very pleased to receive a product review on Amazon!  
Simply use the link [amazon.co.uk/ryp](https://amazon.co.uk/ryp) or use the following QR code:

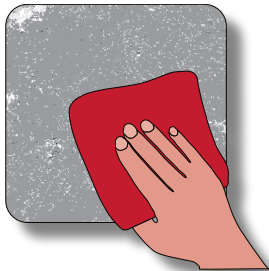




## 1. CLEAN THE SURFACE

Please clean the surface to be taped carefully. The butyl tape adheres much less well to dirt and residues. Residues under water, e.g. in a swimming pool, can be removed with a brush.

For sensitive surfaces, it is best to use warm water together with a neutral household cleaner or commercially available washing-up liquid.





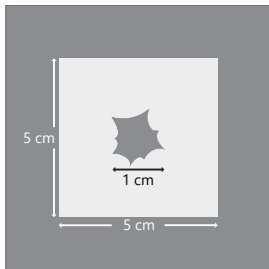
## 2. CUT THE MASTERTAPE

Basically, the more sealing tape you use, the more stable the connection between the substrate and the sealing tape will be.

- Measure the desired length of the tape.

- When joining 2 adhesive tapes, ensure an overlap of at least 5 cm.

- Simply cut the BUTYL tape to the desired size with scissors or a knife.



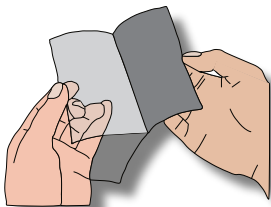


### 3. REMOVE THE PROTECTIVE FILM

The protective film is on the outside of the MASTERTAPES and can be easily removed with the help of a fingernail.

Alternatively, you can also use tweezers, vegetable knives or a cutter.

Dispose of the removed protective film in the recycling bin.



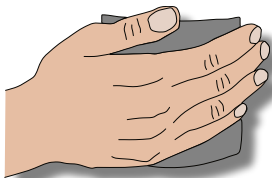


#### 4. PRESS ON THE MASTERTAPE

Press the BUTYL adhesive tape firmly onto the area to be bonded and brush away air and water **vigorously several times** in all directions.

Avoid the formation of wrinkles and air bubbles. Larger areas can also be pressed down with a rolling pin or sturdy spatula.

Heat generally accelerates the curing process, so that, conversely, curing may take longer at lower temperatures.





## INTRODUCCIÓN

Muchas gracias por comprar MASTERTAPE. MASTERTAPE es una cinta aislante a base de caucho butílico con la que podrá impermeabilizar filtraciones de forma rápida y duradera.

## INDICACIONES DE USO

- Endurecimiento del 50 % a 20 °C después de aprox. 8 horas
- Endurecimiento del 100 % a 20 °C después de aprox. 72 horas
- Almacenamiento de MASTERTAPE hasta 24 meses a temperaturas entre 15 °C y 20 °C
- Superficies adecuadas: plástico, vidrio, hormigón, madera y metal



## DATOS TÉCNICOS

Material de sustrato: Butyl

Liner: Papel aluminio

Adhesivo: Caucho butílico

Grosor total: 1,5 mm

Peso bruto por m<sup>2</sup>: 1.787 g

Rango de temperatura: -40 ° a +80 °C

## PREGUNTAS Y COMENTARIOS

Póngase en contacto con nosotros para plantearnos sus preguntas. Los comentarios y sugerencias también son siempre bienvenidos.



Nos alegraría que evaluara el producto en Amazon. Puede hacerlo a través del enlace [amazon.es/ryp](https://amazon.es/ryp) o mediante el siguiente código QR:



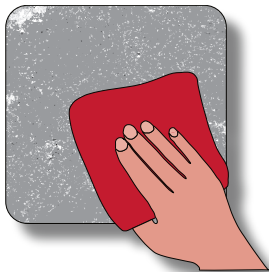


## 1. LIMPIEZA DE LA SUPERFICIE

Limpie cuidadosamente la superficie a pegar. La cinta de butilo se adhiere mucho peor a la suciedad y los residuos.

Los residuos bajo el agua, por ejemplo en una piscina, pueden eliminarse con un cepillo.

Para superficies sensibles, es mejor utilizar agua caliente junto con un limpiador doméstico neutro o un detergente comercial.



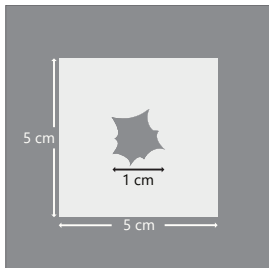




## 2. CORTAR MASTERTAPE

Básicamente, cuanto más cinta de sellado utilice, más estable será la conexión entre el sustrato y la cinta de sellado.

- Mida la longitud deseada de la cinta.
- Al unir 2 cintas adhesivas, asegúrese de que haya un solapamiento de al menos 5 cm.
- Simplemente corte la cinta BUTYL al tamaño deseado con unas tijeras o un cuchillo.



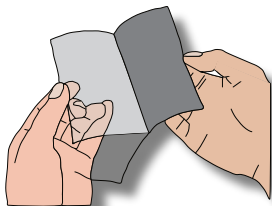


### 3. RETIRAR LA PELÍCULA PROTECTORA

La película protectora se encuentra en la cara exterior de MASTERTAPE y puede retirarse fácilmente utilizando una uña.

Alternativamente puede utilizar unas pinzas, un cuchillo de verdura o un cúter.

Puede tirar película protectora retirada en el "contenedor amarillo" o "bolsa amarilla".



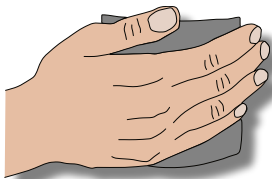


#### 4. PRESIONAR MASTERTAPE

Presione firmemente la cinta adhesiva BUTYL sobre la zona a pegar y cepille **enérgicamente** el aire y el agua **varias veces** en todas direcciones.

Evite la formación de arrugas y burbujas de aire. Las zonas más grandes también pueden presionarse con un rodillo o una espátula resistente.

El calor generalmente acelera el curado, por lo que, a la inversa, el curado puede tardar más a temperaturas más bajas.





## **AVANT-PROPOS**

Merci d'avoir acheté notre MASTERTAPE. Le MASTERTAPE est un ruban adhésif d'étanchéité à base de caoutchouc butyle qui vous rendra service rapidement et durablement, notamment en cas de fuites.

## **NOTES D'UTILISATION**

- 50 % de durcissement à 20 °C après env. 8 heures
- 100 % de durcissement à 20 °C après env. 72 heures
- Stockage du MASTERTAPE jusqu'à 24 mois entre 15 °C et 20 °C
- Surfaces appropriées : matière plastique, verre, béton, bois et métal



## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Matériau de support : Butyl

Film : Feuille d'aluminium

Masse adhésive : Butylcaoutchouc

Épaisseur totale : 1,5 mm

Poids brut au m<sup>2</sup> : 1.787 g

Plage de température : de -40 ° à +80 °C

## QUESTIONS ET REMARQUES

Pour toutes questions, n'hésitez pas à nous contacter. Toutes remarques et suggestions d'amélioration sont également toujours les bienvenues !



Nous serions ravis si vous pouviez laisser une évaluation de notre produit sur Amazon ! Utilisez pour cela le lien [amazon.fr/ryp](https://amazon.fr/ryp) ou bien le code QR suivant :



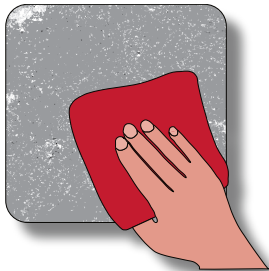


## 1. NETTOYER LA SURFACE

Veillez nettoyer soigneusement la surface à coller. Le ruban adhésif en butyle adhère nettement moins bien à la saleté et aux résidus.

Les résidus sous l'eau, par exemple dans une piscine, peuvent être éliminés à l'aide d'une brosse.

Pour les surfaces sensibles, il est préférable d'utiliser de l'eau chaude avec un nettoyant ménager neutre ou un produit vaisselle courant.

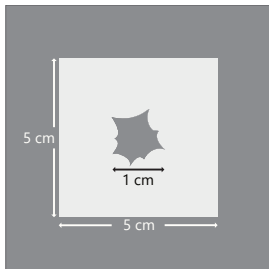




## 2. DÉCOUPER LE MASTERTAPE

En principe, plus vous utilisez de bande d'étanchéité, plus la liaison entre le support et la bande d'étanchéité est stable.

- Mesurez la longueur de bande souhaitée.
- Lors du raccordement de 2 bandes adhésives, veillez à ce qu'elles se chevauchent d'au moins 5 cm.
- Il suffit de découper le ruban adhésif BUTYL à la taille souhaitée à l'aide de ciseaux ou d'un couteau.

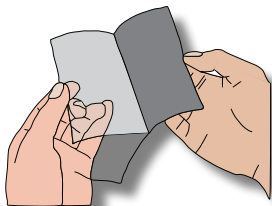




### 3. RETIRER LE FILM DE PROTECTION

Le film de protection se trouve au dos du MASTERTAPE et vous pouvez facilement le retirer avec votre ongle.

En option, vous pouvez aussi utiliser une pince à épiler, un couteau à légumes ou un cutter.



Après son retrait, jetez le film de protection dans le conteneur adéquat.



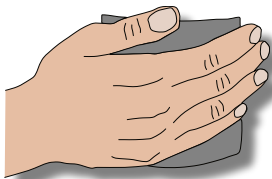


#### 4. APPUYER SUR LE MASTERTAPE

Appuyez fermement le ruban adhésif BUTYL sur la zone à coller et éliminez l'air et l'eau **plusieurs fois avec force** dans tous les sens.

Évitez la formation de plis et de bulles d'air.

Vous pouvez également appuyer sur les grandes surfaces avec un rouleau à pâtisserie ou une spatule solide.



La chaleur accélère en principe le durcissement, de sorte qu'à l'inverse, le durcissement peut tout à fait durer plus longtemps à des températures plus basses.



## REMESSA

Molte grazie per avere acquistato il nostro MASTERTAPE. MASTERTAPE è un nastro sigillante a base di gomma butilica che vi garantirà rapidamente un buon servizio a lungo termine, soprattutto in presenza di perdite e problemi di tenuta.

## INDICAZIONI PER L'APPLICAZIONE

- 50% di indurimento a 20 °C dopo circa 8 ore
- 100% di indurimento a 20 °C dopo circa 72 ore
- Immagazzinamento del MASTERTAPE fino a 24 mesi in presenza di temperature comprese fra 15 °C e 20 °C
- Superfici idonee: materiali plastici, vetro, calcestruzzo, legno e metallo



## DATI TECNICI

Materiale del supporto: Butile

Rivestimento: Foglio di alluminio

Adesivo: Gomma butile

Spessore totale: 1,5 mm

Peso lordo per m<sup>2</sup>: 1.787 g

Settore di temperatura: da -40° a +80° C

## DOMANDE & OSSERVAZIONI

Non esitate a contattarci per qualsiasi domanda. Anche le vostre osservazioni e le vostre proposte di miglioramento sono sempre benvenute!



Noi saremo molto lieti di ricevere una recensione del prodotto su Amazon! A questo scopo utilizzare semplicemente il link [amazon.it/ryp](https://amazon.it/ryp) oppure il seguente codice QR:



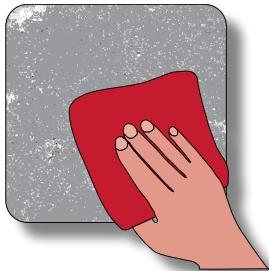


## 1. PULIRE LA SUPERFICIE

Pulire accuratamente la superficie da nastrare. Il nastro butilico aderisce molto meno bene allo sporco e ai residui.

I residui presenti nell'acqua, ad esempio in una piscina, possono essere rimossi con una spazzola.

Per le superfici sensibili, è preferibile utilizzare acqua calda e un detergente neutro per la casa o un detersivo per piatti disponibile in commercio.

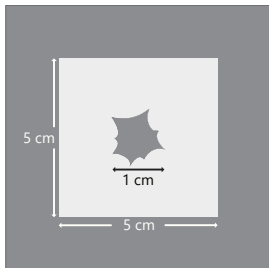




## 2. TAGLIARE IL MASTERTAPE

In pratica, più nastro sigillante si usa, più stabile sarà il collegamento tra il substrato e il nastro sigillante.

- Misurare la lunghezza desiderata del nastro.
- Quando si uniscono 2 nastri adesivi, garantire una sovrapposizione di almeno 5 cm.
- È sufficiente tagliare il nastro BUTYL nella misura desiderata con le forbici o con un coltello.



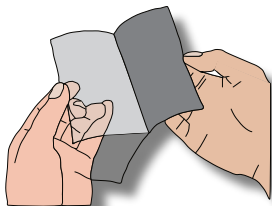


### 3. RIMUOVERE LA PELLICOLA PROTETTIVA

La pellicola protettiva si trova sulla superficie esterna del MASTERTAPE e può essere facilmente sfilata con le unghie.

In alternativa è anche possibile utilizzare una pinzetta, un coltello per verdure o un taglierino.

La pellicola protettiva rimossa deve essere smaltita nei bidoni o nei sacchi per i rifiuti da imballaggio ("bidone giallo" o "sacco giallo").





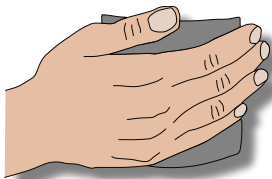
## 4. APPLICAZIONE DEL MASTERTAPE

Premere con forza il nastro adesivo BUTYL sull'area da incollare e spazzolare via aria e acqua **energicamente più volte** in tutte le direzioni.

Evitare la formazione di grinze e bolle d'aria.

Le aree più grandi possono essere pressate anche con un mattarello o una spatola robusta.

Il calore in genere accelera il processo di indurimento, per cui, al contrario, l'indurimento può essere più lungo a temperature più basse.





## VOORWOORD

Hartelijk dank dat u voor onze MASTERTAPE hebt gekozen. MASTERTAPE is een afdichtingsband op basis van butylrubber die u een snelle en duurzame afdichting biedt, met name bij lekkages.

## GEBRUIKSINSTRUCTIES

- 50% uitharding bij 20 °C na ca. 8 uur
- 100% uitharding bij 20 °C na ca. 72 uur
- Opslag van de MASTERTAPE: tot 24 maanden bij 15 °C tot 20 °C
- Geschikte oppervlakken: kunststof, glas, beton, hout en metaal





## TECHNISCHE GEGEVENS

Ondergrond: Butyl

Liner: Aluminiumfolie

Lijm: Butylkautschuk

Totale dikte: 1,5 mm

Brutogewicht per m<sup>2</sup>: 1.787 g

Temperatuurbereik: -40 ° tot +80 °C

## VRAGEN EN OPMERKINGEN

Neem bij vragen contact met ons op. Opmerkingen en voorstellen voor verbetering zijn ook altijd welkom!



Wij stellen een productbeoordeling bij Amazon zeer op prijs! Gebruik hiervoor gewoon de link [amazon.nl/ryp](https://amazon.nl/ryp) of gebruik de volgende QR-code:





## 1. HET OPPERVLAK REINIGEN

Reinig het te tapen oppervlak zorgvuldig. De butyltape hecht veel minder goed op vuil en resten.

Resten onder water, bijvoorbeeld in een zwembad, kunnen worden verwijderd met een borstel.

Voor gevoelige oppervlakken kunt u het beste warm water gebruiken in combinatie met een neutraal huishoudelijk schoonmaakmiddel of een in de handel verkrijgbaar afwasmiddel.

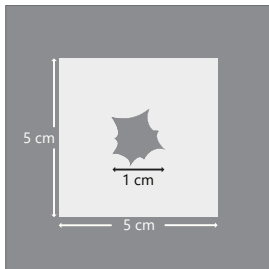




## 2. ASTERTAPE OP MAAT KNIPPEN

In principe geldt: hoe meer afdichtingstape je gebruikt, hoe stabielere de verbinding tussen de ondergrond en de afdichtingstape zal zijn.

- Meet de gewenste lengte van de tape.
- Als je 2 plakbanden samenvoegt, zorg dan voor een overlap van minstens 5 cm.
- Knip de BUTYL tape eenvoudig op de gewenste maat met een schaar of mes.



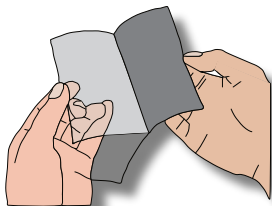


### 3. BESCHERMINGSFOLIE VERWIJDEREN

Het beschermingsfolie zit aan de buitenkant van de MASTERTAPE en kan makkelijk worden verwijderd met een vingernagel.

Als alternatief kunt u ook een pincet, schilmesje of een cutter gebruiken.

Het verwijderde beschermingsfolie kan worden gerecycled bij het plastic afval.



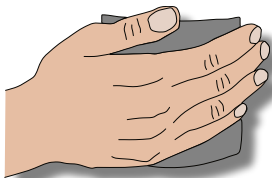


## 4. MASTERTAPE AANDRUKKEN

Druk de BUTYL kleefband stevig aan op het te hechten oppervlak en borstel lucht en water **enkele malen krachtig** weg in alle richtingen.

Vermijd de vorming van rimpels en luchtballen. Grotere oppervlakten kunnen ook worden aangedrukt met een deegroller of een stevige spatel.

Warmte versnelt over het algemeen het uithardingsproces, zodat omgekeerd het uitharden langer kan duren bij lagere temperaturen.



Handelsagentur Frank Affeldt  
Daimlerstr. 28a  
D-32791 Lage

E-Mail: [info@falingo.de](mailto:info@falingo.de)



FR

Boîte en carton,  
Films en plastique,  
Instructions sur papier



IT

Cartone Istruzioni Diapositive



Raccolta differenziata.  
Verifica le disposizioni del tuo Comune